

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套读物不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”公司，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套读物，广大英语学习者能够轻松掌握英语，实现语言交流的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新，为学习者提供更多优质的教育资源。他相信，只要坚持努力，每个人都能成为英语高手。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育模式不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”公司，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套教育模式，广大英语学习者能够轻松掌握英语，实现语言交流的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新，为学习者提供更多优质的教育资源。他相信，只要坚持努力，每个人都能成为英语高手。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育模式不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 世界英语圣经（web）：路得记(the World English Bible (web) Ruth) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

世界英语圣经（WEB）：路得记(The World English Bible (WEB) Ruth)

第1/1页

[frɒm; frəm][ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . [ɛbəbəl] . [ɔːg] [wɪð] [slart] [ˌriːˈfɔːmətɪŋ] [baɪ][ˈmɑːtɪn] [wɔːd] .
From **www** **. ebible . org with slight reformatting by Martin Ward .**
从 万维网 : 圣经 : 组织 和 轻微 重新格式化 经过 马丁 沃德 :
摘自 www.ebible.org，由 Martin Ward 稍作重新排版。

[bʊk] -
Book 08
书 -
第八册

[ruːθ] - : -
Ruth 001 : 001
露丝 - : -
Ruth 001: 001

[aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][dʒʌdʒd] , [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfæmɪn] [ɪn]
It happened in the days when the judges judged , that there was a famine in
它 发生 在 这 天 什么时候 这 法官 评判 , 那 那里 曾是 一个 饥荒 在
[ðə; ði][lənd] .
the land .
这 土地 :
在法官审判的时代，这片土地上发生了饥荒。

[ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n][mæn][ɒv; əv] [ˈbeθlɪhem] [ˈdʒuːdə] [went] [tuː; tə] [ˈsɒdʒən] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɒv; əv][ˈməʊæb] ,
A certain man of Bethlehem Judah went to sojourn in the country of Moab ,
一个 肯定 男人 的 伯利恒 犹太 去 到 旅居 在 这 国家 的 摩押 ,
犹太伯利恒的一个人往摩押地寄居，
[hiː; hi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] . - : -
he , and his wife , and his two sons . 001 : 002
他 , 和 他的 妻子 , 和 他的 二 儿子们 : - : -
他，还有他的妻子和两个儿子。 001: 002

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ɪˈlɪməˌlek] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][neɪˈəʊmi]
The name of the man was Elimelech , and the name of his wife Naomi
这 姓名 的 这 男人 曾是 以利米勒 , 和 这 姓名 的 他的 妻子 娜奥米
,
:
,
那男人的名字叫以利米勒，他妻子的名字叫拿俄米。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [ˈmɑːlən] [ænd; ənd] [ˈkɪliˌɑːn] , - [ɒv; əv]
and the name of his two sons Mahlon and Chilion , Ephrathites of
和 这 姓名 的 他的 二 儿子们 马隆 和 奇利翁 , - 的
[ˈbeθlɪhem] [ˈdʒuːdə] .
Bethlehem Judah .
伯利恒 犹太 :
他的两个儿子名叫玛伦和基连，是犹太伯利恒的以法他人。

[ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɒv; əv][ˈməʊæb] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [ðeə(r)] . - : -
They came into the country of Moab , and continued there . 001 : 003
他们 来了 进入 这 国家 的 摩押 , 和 持续 那里 : - : -
他们进入摩押地，并在那里定居下来。

She went forth out of the place where she was , and her two daughters -
 她 去 前进 出去 的 这 地方 在哪里 她 曾是 , 和 她 二 女儿们 -
 [In] - [lɔ:] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ;
in - law with her ;
 在 - 法律 和 她 ;

她离开了她所在的地方，她的两个儿媳妇也和她一起离开了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɒn][ðə; ði] [wei] [tu;; tə] [rɪ'tʃ:n] [tu;; tə][ðə; ði][lənd][ɒv; əv][ˈdʒu:də] . - : -
and they went on the way to return to the land of Judah . 001 : 008
和 他们 去 在 这 方式 到 返回 到 这 土地 的 犹大 : - : -

于是他们继续踏上返回犹大地的路。

[ner'əʊmi] [sed] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] [tu:] [d'ɔ:təz] - [ɪn] - [lɔ:] , [gəʊ] , [rɪ'tʃ:n] [i:tʃ] [ɒv; əv][ju;; jʊ][tu;; tə]
Naomi said to her two daughters - in - law , Go , return each of you to
娜奥米 说 到 她 二 女儿们 - 在 - 法律 , 去 , 返回 每个 的 你 到
[hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz] [haʊs] :
her mother's house :
她 母亲的 房子 :

拿俄米对她的两个儿媳说：“你们各自回娘家去吧。”

[ˈjɑ:wei] [di:l] ['kaɪndli] [wɪð] [ju;; jʊ] , [æz; əz][ju;; jʊ][hæv; həv] [delt] [wɪð] [ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd] [wɪð]
Yahweh deal kindly with you , as you have dealt with the dead , and with
耶和華 交易 亲切地 和 你 , 作为 你 有 已处理 和 这 死的 , 和 和
[em 'i:] . - : -
me . 001 : 009
我 : - : -

愿耶和華善待你们，如同你们善待死人一样，也像你们善待我一样。

[ˈjɑ:wei] [gra:nt][ju;; jʊ] [ðæt] [ju;; jʊ] [meɪ] [faɪnd][rest] , [i:tʃ] [ɒv; əv][ju;; jʊ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
Yahweh grant you that you may find rest , each of you in the house of
耶和華 授予 你 那 你 可能 寻找 休息 , 每个 的 你 在 这 房子 的
[hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
her husband .
她 丈夫 :

愿耶和華使你们各人在自己丈夫的家中得享安息。

[ðen] [ʃi;; ʃi] [kɪst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ʌp][ðeə(r)] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [wept] . - : -
Then she kissed them , and they lifted up their voice , and wept . 001 : 010
然后 她 亲吻 他们 , 和 他们 抬起 向上 他们的 嗓音 , 和 哭泣 : - : -

然后她吻了他们，他们放声大哭。001:010

[ðeɪ] [sed] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [nəʊ] , [bʌt; bət][wi;; wi] [wɪl] [rɪ'tʃ:n] [wɪð] [ju;; jʊ][tu;; tə][jɔ:(r); jə(r)][ˈpi:p(ə)] .
They said to her , No , but we will return with you to your people .
他们 说 到 她 , 不 , 但 我们 将要 返回 和 你 到 你的 人们 :
- : -
001 : 011
- : -

他们对她说：“不，但我们会陪你回到你的族人那里。” 001: 011

[ner'əʊmi] [sed] , [tʃ:n] [ə'gen] , [maɪ] [d'ɔ:təz] : [waɪ] [wɪl] [ju;; jʊ][gəʊ] [wɪð] [em 'i:] ?
Naomi said , Turn again , my daughters : why will you go with me ?
娜奥米 说 , 转动 再次 , 我的 女儿们 : 为什么 将要 你 去 和 我 ?

娜奥米说：“我的女儿们，再转过身来：你们为什么要跟我走呢？”

[hæv; həv][ai] [jet] [sʌnz] [ɪn][maɪ] [wu:m] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi;; bi][jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] ?
have I yet sons in my womb , that they may be your husbands ?
有 我 然而 儿子们 在 我的 子宫 , 那 他们 可能 是 你的 丈夫们 ?

我腹中还有儿子吗？他们可以作你们的丈夫吗？

- : - [tʃ:n] [ə'gen] , [maɪ] [d'ɔ:təz] , [gəʊ][jɔ:(r); jə(r)] [wei] ;
001 : 012 Turn again , my daughters , go your way ;
- : - 转动 再次 , 我的 女儿们 , 去 你的 方式 ;

001: 012 我的女儿们，再转身走你们的路吧；

[fɔ:(r); fə(r)][ai][eɪ 'em] [tu:] [əʊld][tu;; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
for I am too old to have a husband .
为了 我 是 也 老的 到 有 一个 丈夫 :

因为我年纪太大，不适合结婚了。

[ɪf] [aɪ][ʊd; ʒəd] [seɪ] , [aɪ][hæv; həv][həʊp] , [ɪf] [aɪ][ʊd; ʒəd][ˈi:v(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [təˈhaɪt] ,
If I should say , I have hope , if I should even have a husband tonight ,
如果 我 应该 说 , 我 有 希望 , 如果 我 应该 甚至 有 一个 丈夫 今晚 ,
如果我说, 我还抱有希望, 如果我今晚能有个丈夫的话,

[ænd; ənd][ʊd; ʒəd][ˈɔ:lsəʊ][beə(r)][sʌnz] ; - : - [wʊd] [ju:; jʊ] [ˈðeəfɔ:(r)] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
and should also bear sons ; 001 : 013 would you therefore wait until they were
和 应该 还 熊 儿子们 ; - : - 会 你 所以 等待 直到 他们 是
[grəʊn] ?
grown ?
生长 ?

并且还要生儿子; 001: 013 所以你要等到他们长大成人吗?

[wʊd] [ju:; jʊ] [ˈðeəfɔ:(r)] [steɪ] [frɒm; frəm] [ˈhævɪŋ] [ˈhʌzbəndz] ?
would you therefore stay from having husbands ?
会 你 所以 停留 从 拥有 丈夫们 ?
所以你不结婚了吗?

[neɪ] , [maɪ] [dˈɔ:təz] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪˈti:] [gri:vz] [emˈi:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [seɪk] ,
nay , my daughters , for it grieves me much for your sakes ,
不 , 我的 女儿们 , 为了 它 悲伤 我 很多 为了 你的 清酒 ,
不, 我的女儿们, 我为你们感到非常难过。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][hænd][pʌv; əv] [ˈjɑ:weɪ] [ɪz] [gɒn] [fɔ:θ] [əˈgenst] [emˈi:] . - : -
for the hand of Yahweh is gone forth against me . 001 : 014
为了 这 手 的 耶和华 是 已消失 前进 反对 我 . - : -
因为耶和华的手已经伸向我。 001: 014

[ðeɪ] [ˈlɪftɪd] [ʌp][ðeə(r)] [vɔɪs] , [ænd; ənd][wept] [əˈgen] : [ænd; ənd] [ˈɔ:rpə] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)] -
They lifted up their voice , and wept again : and Orpah kissed her mother -
他们 抬起 向上 他们的 嗓音 , 和 哭泣 再次 : 和 奥尔帕 亲吻 她 母亲 -
[ɪn] - [lɔ:] ,
in - law ,
在 - 法律 ,

她们放声大哭, 俄珥巴亲吻了她的婆婆。

[bʌt; bət] [ru:θ] [dʒɔɪnd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] . - : -
but Ruth joined with her . 001 : 015
但 露丝 加入 和 她 . - : -
但露丝加入了她。 001:015

[ʃi:; ʃɪ] [sed] , [brˈhəʊld] , [jɔ:(r); jə(r)][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [ɪz] [gɒn] [bæk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈpi:p(ə)] , [ænd; ənd]
She said , Behold , your sister - in - law is gone back to her people , and
她 说 , 看哪 , 你的 姐姐 - 在 - 法律 是 已消失 后退 到 她 人们 , 和
[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][gɒd] :
to her god :
到 她 上帝 :

她说: “看哪, 你的嫂子已经回到她本族和她神那里去了。”

[rɪˈtɜ:n] [ju:; jʊ][ˈɑ:ftə(r)][jɔ:(r); jə(r)][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] . - : -
return you after your sister - in - law . 001 : 016
返回 你 后 你的 姐姐 - 在 - 法律 . - : -
你嫂子回来后再回来。 001: 016

[ru:θ] [sed] , " [doʊnt] [ɪnˈtri:t] [emˈi:][tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪˈtɜ:n] [frɒm; frəm] [ˈfɒləʊɪŋ]
Ruth said , " Don't entreat me to leave you , and to return from following
露丝 说 , " 不 恳求 我 到 离开 你 , 和 到 返回 从 下列的
[ˈɑ:ftə(r)][ju:; jʊ] ,
after you ,
后 你 ,

露丝说: “不要劝我离开你, 不要劝我放弃跟随你。”

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ][gəʊ] , [aɪ] [wɪl] [gəʊ] ; [ænd; ənd] [weə(r)] [juː; jʊ] [lɒdʒ] , [aɪ] [wɪl] [lɒdʒ] ;
for where you go , I will go ; and where you lodge , I will lodge ;
为了 在哪里 你 去 , 我 将要 去 ; 和 在哪里 你 小屋 , 我 将要 小屋 ;
你往哪里去, 我也往哪里去; 你在那里住宿, 我也在那里住宿。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈpi:p(ə)] [jæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [ˈpi:p(ə)] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [ɡɒd] [maɪ] [ɡɒd] ; - : - [weə(r)]
your people shall be my people , and your God my God ; 001 : 017 where
你的 人们 将 是 我的 人们 , 和 你的 上帝 我的 上帝 ; - : - 在哪里
[juː; jʊ][daɪ] ,
you die ,
你 死 ,
你的子民就是我的子民, 你的神就是我的神; 001: 017 你死的地方,

[wɪl] [aɪ][daɪ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪl] [aɪ][biː; bi] [ˈberɪd] :
will I die , and there will I be buried :
将要 我 死 , 和 那里 将要 我 是 埋葬 :
我会死在那里吗? 我会葬在那里吗?

[ˈjɑːweɪ] [duː; də][səʊ][tuː; tə][em ˈiː] , [ænd; ənd] [mɔː(r)][ˈɔːlsəʊ] , [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [deθ] [pɑːt] [juː; jʊ]
Yahweh do so to me , and more also , if anything but death part you
耶和華 做 所以 到 我 , 和 更多的 还 , 如果 任何事物 但 死亡 部分 你
[ænd; ənd][em ˈiː] . " - : -
and me . " 001 : 018
和 我 . " - : -
愿耶和華如此待我, 并且加倍惩罚我, 除非死亡能使你我分离。”001: 018

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈstedfɑːstli] [ˈmaɪndɪd][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
When she saw that she was steadfastly minded to go with her ,
什么时候 她 锯 那 她 曾是 坚定不移 有思想 到 去 和 她 ,
当她看到对方铁了心要跟她走时,

[ʃiː; ʃɪ] [left] [ɒf] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
she left off speaking to her .
她 左边 离开 请讲 到 她 .
她不再和她说话了。

- : - [səʊ] [ðeɪ] [tuː] [went] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈbeθlɪhem] .
001 : 019 So they two went until they came to Bethlehem .
- : - 所以 他们 二 去 直到 他们 来了 到 伯利恒 .
001: 019 于是, 他们二人一路走到伯利恒。

[aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [ˈbeθlɪhem] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [wɒz; wəz]
It happened , when they were come to Bethlehem , that all the city was
它 发生 , 什么时候 他们 是 来 到 伯利恒 , 那 全部 这 城市 曾是
[muːvd] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] ,
moved about them ,
已搬 关于 他们 ,
他们来到伯利恒的时候, 全城的人都为他们动容。

[ænd; ənd] [[ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn]] [sed] , [ɪz] [ðɪs] [neɪˈəʊmi] ? - : -
and [the women] said , Is this Naomi ? 001 : 020
和 [这 女性] 说 , 是 这 娜奥米 ? - : -
(女人们) 问道: “这是娜奥米吗? ”

[ʃiː; ʃɪ] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [doʊnt][kɔːl][em ˈiː][neɪˈəʊmi] , [kɔːl][em ˈiː][məˈrɑː] ;
She said to them , " Don't call me Naomi , call me Mara ;
她 说 到 他们 , " 不 称呼 我 娜奥米 , 称呼 我 玛拉 ;
她对他们说: “不要叫我拿俄米, 要叫我玛拉;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ɔːlˈmaɪti] [hæz; həz] [delt] [ˈveri] [ˈbɪtəli] [wɪð] [em ˈiː] . - : -
for the Almighty has dealt very bitterly with me . 001 : 021
为了 这 全能者 有 已处理 非常 苦涩地 和 我 . - : -
因为全能者以极其严厉的手段对待我。 001: 021

[ai][went][aʊt][fʊl] , [ænd; ənd] [ˈjɑ:weɪ] [hæz; həz] [brɔ:t] [ˌem ˈi:][həʊm] [əˈgen] [ˈempti] ;
I went out full , and Yahweh has brought me home again empty ;
我 去 出去 满的 , 和 耶和華 有 带来 我 家 再次 空的 ;

我满载而归，耶和華却使我空手而归；

[waɪ][du:; də][ju:; jʊ][kɔ:l][ˌem ˈi:][nerˈəʊmi] , [ˈsi:ɪŋ] [ˈjɑ:weɪ] [hæz; həz] [ˈtestɪfaɪ] [əˈgenst] [ˌem ˈi:] ,
why do you call me Naomi , seeing Yahweh has testified against me ,
为什么 做 你 称呼 我 娜奧米 , 看到 耶和華 有 作证 反对 我 ,

耶和華既然指证我，你们为什么还叫我拿俄米呢？

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:lˈmɑ:ti] [hæz; həz] [əˈflɪktɪd] [ˌem ˈi:] ? " - : -
and the Almighty has afflicted me ? " 001 : 022
和 这 全能者 有 受苦的 我 ? " - : -

全能者惩罚了我吗？ “001: 022

[səʊ][nerˈəʊmi] [rɪˈtʁ:nd] , [ænd; ənd] [ru:θ] [ðə; ði][ˈməʊə,baitis] , [hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] - [ɪn] - [ɔ:l] , [wɪð]
So Naomi returned , and Ruth the Moabites , her daughter - in - law , with
所以 娜奧米 返回 , 和 露絲 这 摩押人 , 她 女儿 - 在 - 法律 , 和
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

于是拿俄米回去了，她的儿媳摩押女子路得也和她一起去了。

[hu:] [rɪˈtʁ:nd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɒv; əv][ˈməʊəæb] :
who returned out of the country of Moab :
WHO 返回 出去 的 这 国家 的 摩押 :
从摩押国返回的人：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ˈbeθlɪhem] [ɪn][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈbɑ:li] [ˈhɑ:vɪst] . - : -
and they came to Bethlehem in the beginning of barley harvest . 002 : 001
和 他们 来了 到 伯利恒 在 这 开始 的 大麦 收成 : - : -

他们来到伯利恒的时候，正是大麦收割的季节。

[nerˈəʊmi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkɪnzməŋ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] , [ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [məŋ][ɒv; əv] [welθ] ,
Naomi had a kinsman of her husband's , a mighty man of wealth ,
娜奧米 有 一个 亲属 的 她 丈夫的 , 一个 强大的 男人 的 财富 ,
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][ɒv; əv] [ɪˈlɪmə,leɪk] ,
of the family of Elimelech ,
的 这 家庭 的 以利米勒 ,
拿俄米的丈夫有一个亲戚，是埃利米勒家族的一位富有的权贵。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][ˈbəʊæz] . - : -
and his name was Boaz . 002 : 002
和 他的 姓名 曾是 波阿兹 : - : -

他的名字叫波阿斯。

[ru:θ] [ðə; ði][ˈməʊə,baitis] [sed] [tu:; tə][nerˈəʊmi] , [let] [ˌem ˈi:][naʊ] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] ,
Ruth the Moabites said to Naomi , Let me now go to the field ,
露絲 这 摩押人 说 到 娜奧米 , 让 我 现在 去 到 这 场地 ,
摩押女子路得对拿俄米说：“容我到田里去。”

[ænd; ənd] [gli:n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][greɪn][ˈɑ:ftə(r)][hɪm][ɪn] [hu:z] [saɪt] [ai][jæl; jəl][faɪnd][ˈfeɪvə(r)]
and glean among the ears of grain after him in whose sight I shall find favor
和 收集 之中 这 耳朵 的 粮食 后 他 在 谁 视线 我 将 寻找 偏爱
.
:
.

我必在祂眼前拾取麦穗，为的是蒙祂的恩宠。

[ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [gəʊ] , [maɪ] [ˈdɔ:tə(r)] . - : -
She said to her , Go , my daughter . 002 : 003
她 说 到 她 , 去 , 我的 女儿 : - : -

她对她说：“去吧，我的女儿。”

[ʃiː; ʃi] [went] , [ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [gliːn] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈriːpəz] :
She went , and came and gleaned in the field after the reapers :
她 去 , 和 来了 和 收集 在 这 场地 后 这 收割者 :

她去了, 又回来, 在收割者之后到田里拾取麦穗:

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɔː(jə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [brɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə]
and she happened to come to the portion of the field belonging to
和 她 发生 到 来 到 这 部分 的 这 场地 属于 到
[ˈbəʊəz] ,
Boaz ,
波阿兹 ,

她碰巧来到了波阿斯的那块田地里。

[huː] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][ɒv; əv] [rɪˈlɪməˌleɪk] . - : -
who was of the family of Elimelech . 002 : 004
WHO 曾是 的 这 家庭 的 以利米勒 . - : -

他是以利米勒家族的人。002: 004

[brɪˈhəʊld] , [ˈbəʊəz] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˈbeθliˌhem] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːpəz] , [ˈjɑːweɪ] [biː; bi]
Behold , Boaz came from Bethlehem , and said to the reapers , Yahweh be
看哪 , 波阿兹 来了 从 伯利恒 , 和 说 到 这 收割者 , 耶和华 是
[wɪð] [juː; jʊ] .
with you :
和 你 :

看哪, 波阿斯从伯利恒来, 对收割的人说: “愿耶和华与你们同在! ”

[ðeɪ] [ˈɑːnsə(r)d] [hɪm] , [ˈjɑːweɪ] [bles] [juː; jʊ] . - : -
They answered him , Yahweh bless you . 002 : 005
他们 回答 他 , 耶和华 保佑 你 . - : -

他们回答说: “愿耶和华祝福你。”

[ðen] [sed] [ˈbəʊəz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənt] [huː] [wɒz; wəz][set][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈriːpəz] , [huːz] [jʌŋ]
Then said Boaz to his servant who was set over the reapers , Whose young
然后 说 波阿兹 到 他的 仆人 WHO 曾是 放 超过 这 收割者 , 谁 年轻的
[ˈleɪdi][ɪz] [ðɪs] ? - : -
lady is this ? 002 : 006
女士 是 这 ? - : -

于是波阿斯问负责收割的仆人: “这女子是谁的?”

[ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [huː] [wɒz; wəz][set][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈriːpəz] [ˈɑːnsə(r)d] ,
The servant who was set over the reapers answered ,
这 仆人 WHO 曾是 放 超过 这 收割者 回答 ,

负责收割庄稼的仆人回答说:

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈməʊəˌbɑːt][ˈleɪdi] [huː] [keɪm] [bæk] [wɪð] [neɪˈəʊmi][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɒv; əv]
It is the Moabite lady who came back with Naomi out of the country of
它 是 这 摩押人 女士 WHO 来了 后退 和 娜奥米 出去 的 这 国家 的
[ˈməʊəb] : - : -
Moab : 002 : 007
摩押 : - : -

是和拿俄米一起从摩押地回来的摩押女子:002:007

[ʃiː; ʃi] [sed] , [pliːz] [let][em ˈiː] [gliːn] [ænd; ənd][ˈgæðə(r)][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈriːpəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ʃiːvz] .
She said , Please let me glean and gather after the reapers among the sheaves .
她 说 , 请 让 我 收集 和 收集 后 这 收割者 之中 这 捆 .

她说: “请让我跟随收割者, 在麦捆中拾取麦穗吧。”

[səʊ][ʃiː; ʃi] [keɪm] , [ænd; ənd][hæz; həz] [kənˈtɪnjuːd] [ˈiːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ʌnˈtɪl] [naʊ] ,
So she came , and has continued even from the morning until now ,
所以 她 来了 , 和 有 持续 甚至 从 这 早晨 直到 现在 ,

于是她来了, 从早上一直到现在。

[ɪk'sept] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [steɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
except that she stayed a little in the house .
除了 那 她 入住 一个 小的 在 这 房子 .

只是她在房子里待了一会儿。

- : - [ðen] [sed] [ˈbəʊæz][tuː; tə] [ruːθ] , [doʊnt][juː; jʊ][hɪə(r)] , [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] ?
002 : 008 Then said Boaz to Ruth , Don't you hear , my daughter ?
- : - 然后 说 波阿兹 到 露丝 , 不 你 听到 , 我的 女儿 ?

002: 008 波阿斯对路得说：“女儿啊，你没听见吗？ ”

[doʊnt][gəʊ][tuː; tə] [gliːn] [ɪn][əˈnʌðə(r)] [fiːld] , [ˈnaɪðə(r)] [pɑːs] [frəm; frəm] [hens] ,
Don't go to glean in another field , neither pass from hence ,
不 去 到 收集 在 其他 场地 , 两者都不 经过 从 因此 ,

不要到别的田里去拾取麦穗，也不要离开这里。

[bʌt; bət][əˈbaɪd][hɪə(r)][fɑːst][baɪ][maɪ] [ˈmeɪdnz] .
but abide here fast by my maidens .
但 遵守 这里 快速地 经过 我的 少女们 .

但请我的侍女们留在这里。

- : - [let] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ðæt] [ðeɪ] [riːp] , [ænd; ənd][gəʊ][ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm]
002 : 009 Let your eyes be on the field that they reap , and go after them
- : - 让 你的 眼睛 是 在 这 场地 那 他们 收割 , 和 去 后 他们

:
:
:
:

002: 009 你们要注目他们所收割的田地，追赶他们：

[ˈhævnt] [aɪ] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [tʌtʃ] [juː; jʊ] ?
haven't I charged the young men that they shall not touch you ?
还没有 我 带电 这 年轻的 男人 那 他们 将 不是 触碰 你 ?

我不是叮嘱过那些年轻人，不许碰你吗？

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈθɜːsti] , [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈves(ə)lz] ,
and when you are thirsty , go to the vessels ,
和 什么时候 你 是 渴 , 去 到 这 船只 ,

你们渴了就去饮水器皿那里。

[ænd; ənd][drɪŋk][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men][hæv; həv] [drɔːn] . - : -
and drink of that which the young men have drawn . 002 : 010
和 喝 的 那 哪个 这 年轻的 男人 有 绘制 : - : -

并喝下年轻人采集的液体。 002: 010

[ðen] [ʃiː; ʃi] [fel] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ænd; ənd] [baʊd] [hɜːˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [sed]
Then she fell on her face , and bowed herself to the ground , and said
然后 她 跌倒 在 她 脸 , 和 鞠躬 她自己 到 这 地面 , 和 说

[tuː; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

然后她脸朝下倒在地上，俯身向他说道：

[waɪ] [hæv; həv][aɪ] [faʊnd] [ˈfeɪvə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [saɪt] , [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
Why have I found favor in your sight , that you should take knowledge of
为什么 有 我 成立 偏爱 在 你的 视线 , 那 你 应该 拿 知识 的

[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

我为何在你眼前蒙恩，使你认识我？

[ˈsiːɪŋ] [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈfɔːrənə(r)] ? - : -
seeing I am a foreigner ? 002 : 011
看到 我 是 一个 外国人 ? - : -

因为我是外国人？ 002: 011

[ˈbəʊæz] [ˈɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] , [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈfʊli] [biːn] [jəʊn] [em ˈiː] ,
Boaz answered her , It has fully been shown me ,
波阿兹 回答 她 , 它 有 完全 到过 所示 我 ,
波阿斯回答说：“我已经完全明白了。”

[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
all that you have done to your mother - in - law since the death of your
全部 那 你 有 完毕 到 你的 母亲 - 在 - 法律 自从 这 死亡 的 你的
[ˈhʌzbənd] ;
husband ;
丈夫 ;
自你丈夫去世以来，你对你婆婆所做的一切；

[ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [left] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ˈmʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and how you have left your father and your mother , and the
和 如何 你 有 左边 你的 父亲 和 你的 母亲 , 和 这
[lænd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bɜːθ] ,
land of your birth ,
土地 的 你的 出生 ,
你离开了你的父母和你的出生地，

[ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [brɪfɔː(r)] . - : -
and have come to a people that you didn't know before . 002 : 012
和 有 来 到 一个 人们 那 你 没有 知道 前 . - : -
来到了你以前不认识的人们中间。002: 012

[ˈjɑːweɪ] [ˈrekəmpens] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] [rɪˈwɔːd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ][ɒv; əv]
Yahweh recompense your work , and a full reward be given you of
耶和華 补偿 你的 工作 , 和 一个 满的 报酬 是 给定 你 的
[ˈjɑːweɪ] ,
Yahweh ,
耶和華 ,
愿耶和華赏赐你的工作，愿耶和華赐给你丰盛的奖赏。

[ðə; ði][ɡɒd] [ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] , [ˈʌndə(r)] [huːz] [wɪŋz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ˈrefjuːdʒ] . - :
the God of Israel , under whose wings you are come to take refuge . 002 :
这 上帝 的 以色列 , 在下面 谁 翅膀 你 是 来 到 拿 避难所 . - :
-
013
-
以色列的上帝，你们来投靠祂的翅膀下。002: 013

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , [let] [em ˈiː][faɪnd][ˈfeɪvə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [saɪt] , [maɪ] [lɔːd] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][juː; jʊ][hæv; həv]
Then she said , Let me find favor in your sight , my lord , because you have
然后 她 说 , 让 我 寻找 偏爱 在 你的 视线 , 我的 主 , 因为 你 有
[ˈkʌmfət] [em ˈiː] ,
comforted me ,
安慰 我 ,
然后她说：“我主啊，求你使我在你眼前蒙恩，因为你安慰了我。”

[ænd; ənd][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][juː; jʊ][hæv; həv][ˈspəʊkən][ˈkaɪndli][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈhændmeɪd] ,
and because you have spoken kindly to your handmaid ,
和 因为 你 有 说 亲切地 到 你的 使女 ,
因为你曾善待你的女仆，
[ðəʊ] [aɪ][eɪ ˈem][nɒt][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈhændmeɪdn] . - : -
though I am not as one of your handmaids . 002 : 014
尽管 我 是 不是 作为 一 的 你的 侍女 . - : -
虽然我不是你的侍女之一。002: 014

[æt; ət] [mi:l] [taɪm] ['bəʊəz] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [kʌm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [i:t] [ʊv; əv][ðə; ði] [bred] ,
At meal time Boaz said to her , Come here , and eat of the bread ,
在 一顿饭 时间 波阿兹 说 到 她 , 来 这里 , 和 吃 的 这 面包 ,
吃饭的时候, 波阿斯对她说: “过来, 吃这饼。”

[ænd; ənd][dɪp][jɔ:(r); jə(r)]['mɔ:s(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈvɪnɪgə(r)] .
and dip your morsel in the vinegar .
和 蘸 你的 小块 在 这 醋 .
然后将食物蘸上醋。

[ʃi:; ʃi][sæt] [br'saɪd] [ðə; ði] ['ri:pəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ri:tʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [pɑ:tʃt] [greɪn] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]
She sat beside the reapers , and they reached her parched grain , and she
她 卫星 旁 这 收割者 , 和 他们 达到 她 干渴 粮食 , 和 她
[et; ert] ,
ate ,
吃 ,
她坐在收割者旁边, 他们把晒干的谷物递给她, 她就吃了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sə'faɪs] , [ænd; ənd][left][ʊv; əv][aɪ 'ti:] . - : -
and was sufficed , and left of it . 002 : 015
和 曾是 足够了 , 和 左边 的 它 . - : -
这就足够了, 于是就离开了。002:015

[wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['rɪz(ə)n][ʌp][tu:; tə] [gli:n] , ['bəʊəz] [kə'mɑ:nd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [men] , ['seɪɪŋ] ,
When she was risen up to glean , Boaz commanded his young men , saying ,
什么时候 她 曾是 升起 向上 到 收集 , 波阿兹 命令 他的 年轻的 男人 , 说 ,
她起来拾取麦穗的时候, 波阿斯吩咐他的年轻人说:

[let] [hɜ:(r); hə(r)] [gli:n] ['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃi:vz] , [ænd; ənd][doʊnt] [rɪ'prəʊtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] .
Let her glean even among the sheaves , and don't reproach her .
让 她 收集 甚至 之中 这 捆 , 和 不 责备 她 .
让她从麦捆中拾取麦穗, 不要责备她。

- : - ['ɔ:lsəʊ] [pʊl] [aʊt] [sʌm; səm][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['bʌnd(ə)lɪz] , [ænd; ənd] [li:v]
002 : 016 Also pull out some for her from the bundles , and leave
- : - 还 拉 出去 一些 为了 她 从 这 捆绑 , 和 离开
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
002: 016 也从捆扎好的叶子中给她取一些, 放在一边。

[ænd; ənd][let][hɜ:(r); hə(r)] [gli:n] , [ænd; ənd][doʊnt] [rɪ'bju:k] [hɜ:(r); hə(r)] . - : -
and let her glean , and don't rebuke her . 002 : 017
和 让 她 收集 , 和 不 训斥 她 . - : -
让她拾取麦穗, 不要责备她。002: 017

[səʊ][ʃi:; ʃi] [gli:n] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌn'tɪl]['i:v(ə)n] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [bi:t] [aʊt] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]
So she gleaned in the field until even ; and she beat out that which she had
所以 她 收集 在 这 场地 直到 甚至 ; 和 她 打 出去 那 哪个 她 有
[gli:n] ,
gleaned ,
收集 ,
于是她在田里拾取麦穗, 直到凑齐为止; 她把拾取的麦穗打出来,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə'baʊt][æn; ən] ['i:fə] [ʊv; əv] ['bɑ:li] . - : -
and it was about an ephah of barley . 002 : 018
和 它 曾是 关于 一个 以法 的 大麦 . - : -
大约是一伊法大麦。002:018

[ʃiː, ʃi] [tʊk] [aɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd][went][ɪntuː][ðə; ði][ˈsɪti] ; [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [sɔː]
She took it up , and went into the city ; and her mother - in - law saw
她 采取 它 向上 , 和 去 进入 这 城市 ; 和 她 母亲 - 在 - 法律 锯
[wɒt] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [gliːn] :
what she had gleaned :
什么 她 有 收集 :

她拿着它进了城；她的婆婆看见了她搜集到的东西：

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [brɔːt] [fɔːθ] [ænd; ənd][geɪv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðæt] [wɪtʃ] [ʃiː, ʃi][hæd; həd][left][ˈɑːftə(r)]
and she brought forth and gave to her that which she had left after
和 她 带来 前进 和 给予 到 她 那 哪个 她 有 左边 后
[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [sə'faɪs] .
she was sufficed .
她 曾是 足够了 .

她把她自己满足之后剩下的东西都拿出来给了她。

- : - [hɜː(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [gliːn]
002 : 019 Her mother - in - law said to her , Where have you gleaned
- : - 她 母亲 - 在 - 法律 说 到 她 , 在哪里 有 你 收集
[tə'deɪ] ?
today ?
今天 ?

002: 019 她的婆婆问她：“你今天在哪里拾取了麦穗？”

[ænd; ənd] [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [wɜːkt] ?
and where have you worked ?
和 在哪里 有 你 工作 ?

你之前在哪里工作过？

[ˈblesɪd; blest][biː; bi][hiː; hi] [huː] [dɪd] [teɪk] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
blessed be he who did take knowledge of you .
蒙福 是 他 WHO 做过 拿 知识 的 你 .

愿认识你的人蒙福。

[ʃiː, ʃi] [ʃəʊn] [hɜː(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɪð] [huːm] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [wɜːkt] , [ænd; ənd] [sed] ,
She shown her mother - in - law with whom she had worked , and said ,
她 所示 她 母亲 - 在 - 法律 和 谁 她 有 工作 , 和 说 ,

她把她曾经一起工作过的婆婆带了过来，并说：

[ðə; ði][mænz] [neɪm] [wɪð] [huːm] [aɪ] [wɜːkt] [tə'deɪ] [ɪz][ˈbəʊæz] . - : -
The man's name with whom I worked today is Boaz . 002 : 020
这 男人的 姓名 和 谁 我 工作 今天 是 波阿兹 . - : -

今天和我一起工作的那个人名叫博阿斯。 002: 020

[neɪ'əʊmi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ˈblesɪd; blest][biː; bi][hiː; hi][ɒv; əv] ['jɑːweɪ] ,
Naomi said to her daughter - in - law , Blessed be he of Yahweh ,
娜奥米 说 到 她 女儿 - 在 - 法律 , 蒙福 是 他 的 耶和华 ,

拿俄米对儿媳说：“愿耶和华赐福给他！”

[huː] [hæz; həz][nɒt] [left] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ded] .
who has not left off his kindness to the living and to the dead .
WHO 有 不是 左边 离开 他的 仁慈 到 这 活的 和 到 这 死的 .

他对生者和死者都始终保持着仁慈。

[neɪ'əʊmi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði][mæn][ɪz][ə; eɪ][kləʊz] ['relatɪv] [tuː; tə][juː 'es] , [wʌn][ɒv; əv][ˈʌʊə(r)]
Naomi said to her , The man is a close relative to us , one of our
娜奥米 说 到 她 , 这 男人 是 一个 关闭 相对的 到 我们 , 一 的 我们的

[niə(r)][ˈkɪnzmen] . - : -
near kinsmen . 002 : 021
靠近 亲属 . - : -

拿俄米对她说：“这个人是我们的近亲，是我们的至亲之一。”

[ru:θ] [ðə; ði] ['məʊə,baitis] [sed] , [jes] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [em 'i:] , [ju:; jʊ] [æɪ; ʔəl] [ki:p] [fɑ:st] [baɪ] [maɪ]
Ruth the Moabitess said , Yes , he said to me , You shall keep fast by my
露丝 这 摩押人 说 , 是的 , 他 说 到 我 , 你 将 保持 快速地 经过 我的
[jʌŋ] [men] ,
young men ,
年轻的 男人 ,

摩押女子路得说：“是的，”他对我说，“你要紧紧跟随我的仆人。”

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [endɪd] [ɔ:l] [maɪ] ['hɑ:vɪst] .
until they have ended all my harvest .
直到 他们 有 结束 全部 我的 收成 .

直到他们吃光了我所有的收成。

- : - [neɪ'əʊmi] [sed] [tu:; tə] [ru:θ] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [gʊd] , [maɪ]
002 : 022 Naomi said to Ruth her daughter - in - law , It is good , my
- : - 娜奥米 说 到 露丝 她 女儿 - 在 - 法律 , 它 是 好的 , 我的
['dɔ:tə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,

002: 022 拿俄米对儿媳路得说：“我女儿，这很好。”

[ðæt] [ju:; jʊ] [gəʊ] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['meɪdnz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [nɒt] [mi:t] [ju:; jʊ] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [fi:ld]
that you go out with his maidens , and that they not meet you in any other field
那 你 去 出去 和 他的 少女们 , 和 那 他们 不是 见面 你 在 任何 其他 场地
.
- : -
.
002 : 023
.
- : -

你与他的侍女们一同外出，她们不会在其他田野遇见你。002: 023

[səʊ] [ʃi:; ʃi] [keɪpt] [fɑ:st] [baɪ] [ðə; ði] ['meɪdnz] [ɒv; əv] ['bəʊæz] ,
So she kept fast by the maidens of Boaz ,
所以 她 保留 快速地 经过 这 少女们 的 波阿兹 ,

于是她紧紧跟随波阿斯的侍女们。

[tu:; tə] [gli:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['bɑ:li] ['hɑ:vɪst] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [wi:t] ['hɑ:vɪst] ;
to glean to the end of barley harvest and of wheat harvest ;
到 收集 到 这 结尾 的 大麦 收成 和 的 小麦 收成 ;

拾穗直至大麦和小麦收割完毕；

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] . - : -
and she lived with her mother - in - law . 003 : 001
和 她 居住地 和 她 母亲 - 在 - 法律 . - : -

她和婆婆住在一起。003: 001

[neɪ'əʊmi] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [sed] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] , [maɪ] ['dɔ:tə(r)] , [æɪ; ʔəl] [aɪ] [nɒt] [si:k]
Naomi her mother - in - law said to her , My daughter , shall I not seek
娜奥米 她 母亲 - 在 - 法律 说 到 她 , 我的 女儿 , 将 我 不是 寻找
[rest] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] ,
rest for you ,
休息 为了 你 ,

婆婆拿俄米对她说：“女儿，我难道不应该为你寻求安息吗？”

[ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wel] [wɪð] [ju:; jʊ] ? - : -
that it may be well with you ? 003 : 002
那 它 可能 是 出色地 和 你 ? - : -

愿你一切安好？ 003: 002

[naʊ] ['ɪz(ə)nt] ['bəʊæz] ['aʊə(r)] ['kɪnzməŋ] , [wɪð] [hu:z] ['meɪdnz] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] ?
Now isn't Boaz our kinsman , with whose maidens you were ?
现在 不是 波阿兹 我们的 亲属 , 和 谁 少女们 你 是 ?

波阿斯不是我们的亲族吗？你不是曾与他的侍女们在一起吗？

[bɪ'həʊld] , [hi:; hi] ['winəu] - ['bɑ:lɪ] [tə'naɪt] [ɪn][ðə; ði] - ['θreɪɪŋ] [flɔ:(r)] .

Behold , he winnows barley tonight in the threshing floor .
看哪 , 他 筛选 大麦 今晚 在 这 脱粒 地面 .

看哪, 他今晚在打谷场上扬谷。

- : - [wɒʃ] [jɔ:'self] ['ðeəfɔ:(r)] , [ænd; ənd][ə'noʊnt][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][pʊt][jɔ:(r); jə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ɒn]
003 : 003 Wash yourself therefore , and anoint you , and put your clothing on
- : - 洗 你自己 所以 , 和 涂油 你 , 和 放 你的 衣服 在

[ju:; jʊ] ,

you ,
你 ,

003: 003 所以, 你们要洗净自己, 抹上膏油, 穿上衣服。

[ænd; ənd][get][ju:; jʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] - ['θreɪɪŋ] [flɔ:(r)] , [bʌt; bət][daʊnt] [meɪk] [jɔ:'self] [nəʊn]
and get you down to the threshing floor , but don't make yourself known
和 得到 你 向下 到 这 脱粒 地面 , 但 不 制作 你自己 已知

[tu:; tə][ðə; ði][mæn] ,

to the man ,
到 这 男人 ,

把你带到打谷场, 但不要让那人认出你来。

[ʌn'tɪl][hi:; hi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [dʌn] - ['i:tɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] . - : -
until he shall have done eating and drinking . 003 : 004
直到 他 将 有 完毕 吃 和 喝 . - : -

直到他吃喝完毕。003: 004

[aɪ 'ti:] [æɪ; ʃəl][bi:; bi] , [wen] [hi:; hi][laɪz] [daʊn] , [ðæt][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [mɑ:k] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi]
It shall be , when he lies down , that you shall mark the place where he
它 将 是 , 什么时候 他 谎言 向下 , 那 你 将 标记 这 地方 在哪里 他

[æɪ; ʃəl][laɪ] ,

shall lie ,
将 说谎 ,

当他躺下的时候, 你们要标记他躺下的地方。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][gəʊ][ɪn] , [ænd; ənd][ʌn'klʌvə(r)][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd] [leɪ] [ju:; jʊ] [daʊn] ;
and you shall go in , and uncover his feet , and lay you down ;
和 你 将 去 在 , 和 揭露 他的 脚 , 和 躺 你 向下 ;

你要进去, 掀开他脚上的皮, 然后躺下;

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][du:; də] . - : -
and he will tell you what you shall do . 003 : 005
和 他 将要 告诉 你 什么 你 将 做 . - : -

他会告诉你该怎么做。003:005

[ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [ɔ:l] [ðæt][ju:; jʊ] [seɪ] [aɪ] [wɪl] [du:; də] . - : -
She said to her , All that you say I will do . 003 : 006
她 说 到 她 , 全部 那 你 说 我 将要 做 . - : -

她对她说: “你说的一切我都会照做。”

[ʃi:; ʃi] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] - ['θreɪɪŋ] [flɔ:(r)] , [ænd; ənd][dɪd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)]
She went down to the threshing floor , and did according to all that her
她 去 向下 到 这 脱粒 地面 , 和 做过 根据 到 全部 那 她

['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)] . - : -

mother - in - law told her . 003 : 007
母亲 - 在 - 法律 讲述 她 . - : -

她下到打谷场, 照着婆婆吩咐的一切去做。

[wen] ['bəʊæz][hæd; həd] ['i:t(ə)n][ænd; ənd] [drʌŋk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] ['merɪ] ,
When Boaz had eaten and drunk , and his heart was merry ,
什么时候 波阿兹 有 吃 和 醉 , 和 他的 心 曾是 欢乐 ,

波阿斯吃喝完毕, 心里欢喜快乐,

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði]['siti][ɒv; əv][maɪ]['pi:p(ə)l] [dʌz] [nəʊ] [ðæt][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['wɜ:ði] ['wʊmən] .
for all the city of my people does know that you are a worthy woman .
为了 全部 这 城市 的 我的 人们 做 知道 那 你 是 一个 值得 女士 .
- : -
003 : 012
- : -

我城里的所有人都知道你是一位贤良淑德的女子。003: 012

[naʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt][ai][eɪ 'em][ə; eɪ][nɪə(r)] ['kɪnzməɪn] ;
Now it is true that I am a near kinsman ;
现在 它 是 真的 那 我 是 一个 靠近 亲属 ;
现在我的确是他的近亲；

[haʊ'evə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kɪnzməɪn] ['nɪərə(r)][ðæn; ðən][ai] . - : - [ster] [ðɪs] [naɪt] ,
however there is a kinsman nearer than I . 003 : 013 Stay this night ,
然而 那里 是 一个 亲属 更近 比 我 . - : - 停留 这 夜晚 ,
不过，我还有一位比我更近的亲戚。003:013 今晚留宿吧。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][jæl; jəl][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
and it shall be in the morning ,
和 它 将 是 在 这 早晨 ,
将在早晨。

[ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [pə'fɔ:m] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɪnzməɪn] , [wel] ;
that if he will perform to you the part of a kinsman , well ;
那 如果 他 将要 履行 到 你 这 部分 的 一个 亲属 , 出色地 ;
如果他愿意扮演亲人的角色，那就好；

[let] [hɪm][du:; də][ðə; ði] [kɪnzməɪnz] [pɑ:t] :
let him do the kinsman's part :
让 他 做 这 亲属的 部分 :
让他履行亲属的职责：

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [nɒt][du:; də][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɪnzməɪn] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
but if he will not do the part of a kinsman to you ,
但 如果 他 将要 不是 做 这 部分 的 一个 亲属 到 你 ,
但如果他不愿意尽到亲人的责任，

[ðen] [wɪl] [ai][du:; də][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɪnzməɪn] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [æz; əz] ['jɑ:weɪ] [laɪvz; lɪvz] :
then will I do the part of a kinsman to you , as Yahweh lives :
然后 将要 我 做 这 部分 的 一个 亲属 到 你 , 作为 耶和华 生活 :
那时，我必像亲族一样对待你，我指着永生的耶和华起誓：

[laɪ] [daʊn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] . - : -
lie down until the morning . 003 : 014
说谎 向下 直到 这 早晨 . - : -
躺到早上。003:014

[fi:; fi] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
She lay at his feet until the morning .
她 躺 在 他的 脚 直到 这 早晨 .
她一直躺在他脚边，直到天亮。

[fi:; fi] [rəʊz] [ʌp] [br'fɔ:(r)][wʌn][kʊd; kəd] [dɪ'sɜ:n] [ə'nʌðə(r)] .
She rose up before one could discern another .
她 玫瑰 向上 前 一 可以 辨别 其他 .
她起身时，众人还未察觉到彼此的存在。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [sed] , [let] [aɪ 'ti:] [nɒt] [bi:; bi] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['θreɪŋ]
For he said , Let it not be known that the woman came to the threshing
为了 他 说 , 让 它 不是 是 已知 那 这 女士 来了 到 这 脱粒
[fɔ:(r)] . - : -
floor . 003 : 015
地面 : - : -

他说：“不要让人知道这女人曾到过打谷场。”

[hi:; hi] [sed] , [brɪŋ] [ðə; ði] ['mænt(ə)l] [ðæt] [ɪz] [ɒn] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [həʊld] [aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [held]
He said , Bring the mantle that is on you , and hold it ; and she held
他 说 , 带来 这 地幔 那 是 在 你 , 和 抓住 它 ; 和 她 握住
[aɪ 'ti:] ;
it ;
它 ;

他说：“把你身上的斗篷拿来，拿着。”她就拿着。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['meɪzəd] [sɪks] [['meɪzəd]] [ɒv; əv] ['bɑ:li] , [ænd; ənd] [leɪd] [aɪ 'ti:] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] :
and he measured six [measures] of barley , and laid it on her :
和 他 测量 六 [措施] 的 大麦 , 和 铺设 它 在 她 :
他量了六斗大麦，放在她身上：

[ænd; ənd] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sɪti] . - : -
and he went into the city . 003 : 016
和 他 去 进入 这 城市 : - : -
他进了城。003:016

[wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [ɔ:] , [ʃi:; ʃi] [sed] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] , [maɪ]
When she came to her mother - in - law , she said , Who are you , my
什么时候 她 来了 到 她 母亲 - 在 - 法律 , 她 说 , WHO 是 你 , 我的
['dɔ:tə(r)] ?
daughter ?
女儿 ?

当她来到婆婆面前时，婆婆说：“你是谁，我的女儿？”

[ʃi:; ʃi] [təʊld] [hɜ:(r); hə(r)] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [dʌn] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] .
She told her all that the man had done to her .
她 讲述 她 全部 那 这 男人 有 完毕 到 她 :
她把那个男人对她做的一切告诉了她。

- : - [ʃi:; ʃi] [sed] , [ði:z] [sɪks] [['meɪzəd]] [ɒv; əv] ['bɑ:li] [geɪv] [hi:; hi] [em 'i:] ; [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi]
003 : 017 She said , These six [measures] of barley gave he me ; for he
- : - 她 说 , 这些 六 [措施] 的 大麦 给予 他 我 ; 为了 他
[sed] ,
said ,
说 ,

003: 017 她说：“他给了我这六斗大麦；因为他说，

" [dʊʊnt] [gəʊ] ['empti] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [ɔ:] . " - : -
" **Don't go empty to your mother - in - law . " 003 : 018**
" 不 去 空的 到 你的 母亲 - 在 - 法律 : " - : -
“不要空着手去见你岳母。”003:018

[ðen] [sed] [ʃi:; ʃi] , " [sɪt] [stɪl] , [maɪ] ['dɔ:tə(r)] , [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['mæte(r)] [wɪl] [fɔ:l] ;
Then said she , " Sit still , my daughter , until you know how the matter will fall ;
然后 说 她 , " 坐 仍然 , 我的 女儿 , 直到 你 知道 如何 这 事情 将要 落下 ;
然后她说：“女儿，请坐好，直到你知道事情会如何发展；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [wɪl] [nɒt] [rest] , [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæz; hæz] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðɪs] [deɪ] . " - :
for the man will not rest , until he has finished the thing this day . " 004 :
为了 这 男人 将要 不是 休息 , 直到 他 有 完成的 这 事物 这 天 . " - :
-
001
-

因为那人必不歇息，直到他今日完成这事。”004: 001

[naʊ] ['bəʊæz] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd][sæt][hɪm] [daʊn] [ðəə(r)] : [ænd; ənd][bɪ'həʊld] ,
Now Boaz went up to the gate , and sat him down there : and behold ,
现在 波阿兹 去 向上 到 这 门 , 和 卫星 他 向下 那里 : 和 看哪 ,
波阿斯走到城门口，在那里坐下。看哪，

[ðə; ði][nɪə(r)] ['kɪnzməŋ] [ɒv; əv] [hu:m] ['bəʊæz] [spəʊk] [keɪm] [baɪ] ; [tuː; tə] [hu:m] [hiː; hi] [sed] , [həʊ] , [sæt]
the near kinsman of whom Boaz spoke came by ; to whom he said , Ho , such
这 靠近 亲属 的 谁 波阿兹 辐 来了 经过 ; 到 谁 他 说 , 何 , 这样的
[ə; eɪ][wʌn] !
a one !
一个 一 !

波阿斯所说的那位近亲来了，波阿斯对他说：“嚯，真是个好人啊！ ”

[tɜːn] [ə'saɪd] , [sɪt] [daʊn] [hɪə(r)] .
turn aside , sit down here .
转动 旁边 , 坐 向下 这里 .

侧身坐下。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'saɪd] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] . - : -
He turned aside , and sat down . 004 : 002
他 转向 旁边 , 和 卫星 向下 . - : -

他转过身，坐了下来。004:002

[hiː; hi] [tʊk] [ten] [men][ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [sed] , [sɪt][juː; jʊ] [daʊn] [hɪə(r)] .
He took ten men of the elders of the city , and said , Sit you down here .
他 采取 十 男人 的 这 长者 的 这 城市 , 和 说 , 坐 你 向下 这里 .

他从城里挑选了十位长老，对他们说：“你们都坐下。”

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] . - : -
They sat down . 004 : 003
他们 卫星 向下 . - : -

他们坐了下来。004:003

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][nɪə(r)] ['kɪnzməŋ] , [neɪ'əʊmi] , [huː] [hæz; hæz] [kʌm] [bæk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
He said to the near kinsman , Naomi , who has come back out of the
他 说 到 这 靠近 亲属 , 娜奥米 , WHO 有 来 后退 出去 的 这
['kʌntri] [ɒv; əv][məʊəb] ,
country of Moab ,
国家 的 摩押 ,

他对从摩押地回来的近亲拿俄米说：

[ɪz] ['selɪŋ] [ðə; ði][ˈpɑːs(ə)l][ɒv; əv][lænd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈaʊə(r)][ˈbrʌðə(r)] - : - :
is selling the parcel of land , which was our brother Elimelech's : 004 :
是 销售 这 包裹 的 土地 , 哪个 曾是 我们的 兄弟 - : - :

正在出售那块地，那块地原本属于我们的兄弟埃利米莱赫：004：

- [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][dɪs'kləʊz][aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , ['seɪŋ] , [baɪ] [aɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] [ðəʊz] [huː] [sɪt][hɪə(r)]
004 I thought to disclose it to you , saying , Buy it before those who sit here
- 我 想法 到 透露 它 到 你 , 说 , 买 它 前 那些 WHO 坐 这里
,
,
,

004 我想告诉你这件事，我说，在你面前买下它吧。

[ænd; ənd][br'fɔ:(r)][ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv][maɪ]['pi:p(ə)l] .
and before the elders of my people :
和 前 这 长者 的 我的 人们 :

并在我的族长面前。

[ɪf] [ju:: jʊ] [wɪl] [rɪ'di:m] [aɪ 'ti:] , [rɪ'di:m] [aɪ 'ti:] : [bʌt; bət] [ɪf] [ju:: jʊ] [wɪl] [nɒt] [rɪ'di:m] [aɪ 'ti:] ,
If you will redeem it , redeem it : but if you will not redeem it ,
如果 你 将要 赎回 它 , 赎回 它 : 但 如果 你 将要 不是 赎回 它 ,
如果你愿意赎回, 那就赎回; 但如果你不愿意赎回,
[ðen] [tel] [em 'i:] , [ðæt] [ai] [meɪ] [nəʊ] ; [fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)][ɪz] [nʌn] [tu:: tə] [rɪ'di:m] [aɪ 'ti:] [br'saɪdz] [ju:: jʊ]
then tell me , that I may know ; for there is none to redeem it besides you
然后 告诉 我 , 那 我 可能 知道 ; 为了 那里 是 没有任何 到 赎回 它 除了 你
;
;
;

那么请告诉我, 好让我知道; 因为除了你之外, 没有人能赎回它;

[ænd; ənd][ai][eɪ 'em]['ɑ:ftə(r)][ju:: jʊ] .
and I am after you .
和 我 是 后 你 :
我正在追捕你。
[hi:: hi] [sed] , [ai] [wɪl] [rɪ'di:m] [aɪ 'ti:] . - : -
He said , I will redeem it . 004 : 005
他 说 , 我 将要 赎回 它 . - : -

他说, 我会赎回它。004:005

[ðen] [sed] ['bəʊəz] , [wɒt] [deɪ] [ju:: jʊ] [baɪ] [ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ner'əʊmi] ,
Then said Boaz , What day you buy the field of the hand of Naomi ,
然后 说 波阿兹 , 什么 天 你 买 这 场地 的 这 手 的 娜奥米 ,
波阿斯说: “你打算哪一天买下拿俄米手中的那块地?”
[ju:: jʊ][mʌst; məst] [baɪ] [aɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv] [ru:θ] [ðə; ði]['məʊə,baitis] , [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,
you must buy it also of Ruth the Moabites , the wife of the dead ,
你 必须 买 它 还 的 露丝 这 摩押人 , 这 妻子 的 这 死的 ,
你也要从摩押女子路得那里买, 她是死者的妻子。

[tu:: tə] [reɪz] [ʌp][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] . - : -
to raise up the name of the dead on his inheritance . 004 : 006
到 增加 向上 这 姓名 的 这 死的 在 他的 遗产 : - : -
在他的遗产中, 要让死者的名声得以彰显。004: 006
[ðə; ði][nɪə(r)]['kɪnzməŋ] [sed] , [ai][kænt] [rɪ'di:m] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] , [lest] [ai][mɑ:(r)][maɪ] [əʊn]
The near kinsman said , I can't redeem it for myself , lest I mar my own
这 靠近 亲属 说 , 我 不能 赎回 它 为了 我 , 免得 我 马尔 我的 自己的
[ɪn'herɪtəns] :
inheritance :
遗产 :

那位近亲说: “我不能为自己赎回它, 以免玷污我自己的遗产。”

[teɪk] [maɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [rɪ'dempʃn] [ɒn][ju:: jʊ] ; [fɔ:(r); fə(r)][ai][kænt] [rɪ'di:m] [aɪ 'ti:] . - : -
take my right of redemption on you ; for I can't redeem it . 004 : 007
拿 我的 正确的 的 赎回 在 你 ; 为了 我 不能 赎回 它 . - : -
把我的赎回权交给你吧; 因为我无法赎回它。004: 007
[naʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [[ðə; ði] ['kʌstəm]] [ɪn]['fɔ:mə(r)][taɪm] [ɪn] ['ɪzreɪl] [kən'sɜ:nɪŋ] [rɪ'di:mɪŋ] [ænd; ənd]
Now this was [the custom] in former time in Israel concerning redeeming and
现在 这 曾是 [这 风俗] 在 以前的 时间 在 以色列 有关 赎回 和
[kən'sɜ:nɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ,
concerning exchanging ,
有关 交换 ,

这是以色列古时关于赎回和交换的习俗:

[tuː; tə][kənˈfɜːm][ɔːl] [θɪŋz] : [ə; eɪ][mæn] [druː] [ɒf] [hɪz; ɪz] [juː] , [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]
to confirm all things : a man drew off his shoe , and gave it to his
到 确认 全部 事物 : 一个 男人 画 离开 他的 鞋 , 和 给予 它 到 他的
[ˈneɪbə(r)] ;
neighbor ;
邻居 ;

为了确认一切：一个人脱下鞋子，递给邻座；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈmænə(r)][ɒv; əv]] [æteˈsteɪən] [ɪn] [ˈɪzreɪl] . - : -
and this was the [manner of] attestation in Israel . 004 : 008
和 这 曾是 这 [方式 的] 证明 在 以色列 . - : -

这就是以色列的证明方式。004: 008

[səʊ][ðə; ði][nɪə(r)] [ˈkɪnzməŋ] [sed] [tuː; tə][ˈbəʊæz] , [baɪ] [aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] .
So the near kinsman said to Boaz , Buy it for yourself .
所以 这 靠近 亲属 说 到 波阿兹 , 买 它 为了 你自己 .

于是，那位至亲对波阿斯说：“你自己买吧。”

[hiː; hi] [druː] [ɒf] [hɪz; ɪz] [juː] . - : -
He drew off his shoe . 004 : 009
他 画 离开 他的 鞋 . - : -

他脱下了鞋子。004:009

[ˈbəʊæz] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeldəz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪtnəsɪz] [ðɪs]
Boaz said to the elders , and to all the people , You are witnesses this
波阿兹 说 到 这 长者 , 和 到 全部 这 人们 , 你 是 证人 这
[deɪ] ,
day ,
天 ,

波阿斯对长老和众百姓说：“你们今日都是见证人。”

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɔːt] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] - , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] -
that I have bought all that was Elimelech's , and all that was Chilion's
那 我 有 买 全部 那 曾是 - , 和 全部 那 曾是 -
[ænd; ənd] - ,
and Mahlon's ,
和 - ,

我已经买下了所有属于以利米勒的，以及所有属于基连和玛伦的。

[ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][neɪˈəʊmi] . - : -
of the hand of Naomi . 004 : 010
的 这 手 的 娜奥米 . - : -

拿俄米的手。004:010

[mɔːrˈəʊvə(r)] [ruːθ] [ðə; ði][ˈməʊə,baitɪs] , [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv] [ˈmɑːləŋ] , [hæv; həv][aɪ] [ˈpɜːrtʃəst] [tuː; tə][biː; bi]
Moreover Ruth the Moabitess , the wife of Mahlon , have I purchased to be
而且 露丝 这 摩押人 , 这 妻子 的 马隆 , 有 我 购买 到 是
[maɪ][waɪf] ,
my wife ,
我的 妻子 ,

此外，我已买下摩押女子路得，就是玛伦的妻子，娶她为妻。

[tuː; tə] [reɪz] [ʌp][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ɒŋ][hɪz; ɪz] [ɪnˈherɪtəns] ,
to raise up the name of the dead on his inheritance ,
到 增加 向上 这 姓名 的 这 死的 在 他的 遗产 ,

在他的遗产中高举死者的名号，

[ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [nɒt][biː; bi][kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] ,
that the name of the dead not be cut off from among his brothers ,
那 这 姓名 的 这 死的 不是 是 切 离开 从 之中 他的 兄弟 ,

免得死者的名字从他的弟兄中被抹去。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [gert] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪs] : [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪtnəsɪz] [ðɪs] [deɪ] . - : -
and from the gate of his place : you are witnesses this day . 004 : 011
和 从 这 门 的 他的 地方 : 你 是 证人 这 天 : - : -

从他居所的门口：你们今日都是见证人。004: 011

[ɔːl][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [gert] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eldəz] , [sed] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
All the people who were in the gate , and the elders , said , We are
全部 这 人们 WHO 是 在 这 门 , 和 这 长者 , 说 , 我们 是
['wɪtnəsɪz] .
witnesses .
证人 .

城门口的所有人，包括长老们，都说：“我们是见证人。”

[ˈjɑːweɪ] [meɪk] [ðə; ði][ˈwʊmən] [huː] [hæz; hæz] [kʌm] [ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [laɪk] ['reɪtʃl] [ænd; ənd][laɪk]
Yahweh make the woman who has come into your house like Rachel and like
耶和華 制作 这 女士 WHO 有 来 进入 你的 房子 喜欢 瑞秋 和 喜欢
['liːə] ,
Leah ,
莉亞 ,

耶和華使进入你家的女子像拉结和利亚一样。

[wɪtʃ] [tuː] [bɪlt] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] : [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] ['wɜːðli] [ɪn] [ɛfræθə] ,
which two built the house of Israel : and do you worthily in Ephrathah ,
哪个 二 建造 这 房子 的 以色列 : 和 做 你 值得地 在 以法他 ,
这两人建造了以色列家室：你们在以法他要尽心尽力，

[ænd; ənd][biː; bi] ['feɪməs] [ɪn] ['beθlɪhem] : - : - [ænd; ənd][let][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [biː; bi][laɪk][ðə; ði]
and be famous in Bethlehem : 004 : 012 and let your house be like the
和 是 著名的 在 伯利恒 : - : - 和 让 你的 房子 是 喜欢 这
[haʊs] [ɒv; əv][pə'reɪz] ,
house of Perez ,
房子 的 佩雷斯 ,

在伯利恒出名：004：012 让你的家像佩雷斯的家一样，

[huːm] [tə'mɑː][bɔː(r)][tuː; tə][ˈdʒuːdə] , [ɒv; əv][ðə; ði] [siːd] [wɪtʃ] ['jɑːweɪ] [jæl; jəl] [gɪv] [juː; jʊ][ɒv; əv] [ðɪs]
whom Tamar bore to Judah , of the seed which Yahweh shall give you of this
谁 塔玛尔 钻孔 到 犹大 , 的 这 种子 哪个 耶和華 将 给 你 的 这
[jʌŋ] ['wʊmən] . - : -
young woman . 004 : 013
年轻的 女士 : - : -

塔玛为犹大所生的后裔，就是耶和華从这女子所赐给你的后裔。004: 013

[səʊ][ˈbəʊæz] [tʊk] [ruːθ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [br'keɪm] [hɪz; ɪz][waɪf] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɪn][tuː; tə]
So Boaz took Ruth , and she became his wife ; and he went in to
所以 波阿兹 采取 露丝 , 和 她 成为 他的 妻子 ; 和 他 去 在 到
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

于是波阿斯娶了路得为妻，路得成了他的妻子；他与她同房，

[ænd; ənd] ['jɑːweɪ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [kən'sep(ə)n] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɔː(r)][ə; eɪ] [sʌŋ] . - : -
and Yahweh gave her conception , and she bore a son . 004 : 014
和 耶和華 给予 她 概念 , 和 她 钻孔 一个 儿子 : - : -

耶和華使她怀孕，她生了一个儿子。004: 014

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [sed] [tuː; tə][nɛr'əʊmi] , ['blesɪd; blest][biː; bi] ['jɑːweɪ] ,
The women said to Naomi , Blessed be Yahweh ,
这 女性 说 到 娜奥米 , 蒙福 是 耶和華 ,

妇女们对拿俄米说：“耶和華是应当称颂的！”

[hu:] [hæz; hæz][nɒt] [left][ju:; jʊ] [ðɪs] [deɪ] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][nɪə(r)] ['kɪnzməŋ] ;
who has not left you this day without a near kinsman ;
WHO 有 不是 左边 你 这 天 没有 一个 靠近 亲属 ;

今日，谁没有让你身边没有一个至亲呢？

[ænd; ənd][let][hɪz; ɪz] [neɪm] [bi:; bi] ['feɪməs] [ɪn] ['ɪzreɪl] . - : -
and let his name be famous in Israel . 004 : 015
和 让 他的 姓名 是 著名的 在 以色列 . - : -

愿他的名字在以色列广为人知。004: 015

[hi:; hi][æɪ; jəɪ][bi:; bi][tu:; tə][ju:; jʊ][ə; eɪ][rɪ'stɔ: rə(r)][ɒv; əv][laɪf] , [ænd; ənd] [sə'steɪn] [ju:; jʊ][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][əʊld] [eɪdʒ] ,
He shall be to you a restorer of life , and sustain you in your old age ,
他 将 是 到 你 一个 修复器 的 生活 , 和 维持 你 在 你的 老的 年龄 ,

他必使你复活，在你年老时扶持你。

[fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , [hu:] [lʌvz] [ju:; jʊ] , [hu:] [ɪz]['betə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ][ðæn; ðən]
for your daughter - in - law , who loves you , who is better to you than
为了 你的 女儿 - 在 - 法律 , WHO 爱 你 , WHO 是 更好的 到 你 比
[sev(ə)n] [sʌnz] , [hæz; hæz] [bɔ:n] [hɪm] . - : -
seven sons , has borne him . 004 : 016
七 儿子们 , 有 出生 他 . - : -

因为你的儿媳妇爱你，她比七个儿子都对你好，她为你生下了他。004: 016

[neɪ'əʊmi] [tʊk] [ðə; ði][tʃaɪld] , [ænd; ənd][leɪd][aɪ 'ti:][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['bʊzəm] , [ænd; ənd] [br'keɪm] [nɜ:s]
Naomi took the child , and laid it in her bosom , and became nurse
娜奥米 采取 这 孩子 , 和 铺设 它 在 她 怀 , 和 成为 护士
[tu:; tə][aɪ 'ti:] . - : -
to it . 004 : 017
到 它 . - : -

拿俄米抱起孩子，放在自己怀里，照料他。004: 017

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['neɪbəz] [geɪv] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [neɪm] , ['seɪɪŋ] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sʌn] [bɔ:n]
The women her neighbors gave it a name , saying , There is a son born
这 女性 她 邻居 给予 它 一个 姓名 , 说 , 那里 是 一个 儿子 出生
[tu:; tə][neɪ'əʊmi] ;
to Naomi ;
到 娜奥米 ;

邻居妇女们给儿子取了个名字，说：“拿俄米生了一个儿子。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nemd] [hɪm]['ɔʊbəd] : [hi:; hi][ɪz][ðə; ði]['fa:ðə(r)][ɒv; əv]['dʒesi] , [ðə; ði]['fa:ðə(r)][ɒv; əv]['deɪvɪd]
and they named him Obed : he is the father of Jesse , the father of David
和 他们 命名 他 奥贝德 : 他 是 这 父亲 的 杰西 , 这 父亲 的 大卫
. - : -
. 004 : 018
: - : -

他们给他起名叫俄备得；他是耶西的父亲，耶西是大卫的父亲。004: 018

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [dʒenə'reɪ[nz] [ɒv; əv][pə'rez] : [pə'rez] [br'keɪm] [ðə; ði]
Now this is the history of the generations of Perez : Perez became the
现在 这 是 这 历史 的 这 几代人 的 佩雷斯 : 佩雷斯 成为 这
['fa:ðə(r)][ɒv; əv]['hezrə:n] ,
father of Hezron ,
父亲 的 希斯伦 ,

以下是佩雷斯家族几代人的历史：佩雷斯是希斯伦的父亲，

- : - [ænd; ənd][ˈhezɾɑ:n] [br'keɪm] [ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ræm] , [ænd; ənd][ræm] [br'keɪm] [ðə; ði]
004 : 019 and Hezron became the father of Ram , and Ram became the
- : - 和 希斯伦 成为 这 父亲 的 内存 , 和 内存 成为 这
[ˈfɑ:ðə(r)][ɒv; əv][æmɪˈneɪ,dæb] ,
father of Amminadab ,
父亲 的 阿米纳达布 ,

004: 019 希斯伦生了亚兰，亚兰生了亚米拿达。

- : - [ænd; ənd][æmɪˈneɪ,dæb] [br'keɪm] [ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][ɒv; əv] ['næʃ,ɑ:n] , [ænd; ənd] ['næʃ,ɑ:n]
004 : 020 and Amminadab became the father of Nahshon , and Nahshon
- : - 和 阿米纳达布 成为 这 父亲 的 纳雄 , 和 纳雄
[br'keɪm] [ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][ɒv; əv] ['sæmən] ,
became the father of Salmon ,
成为 这 父亲 的 三文鱼 ,

004: 020 亚米拿达生拿顺，拿顺生撒门。

- : - [ænd; ənd] ['sæmən] [br'keɪm] [ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ˈbəʊæz] , [ænd; ənd][ˈbəʊæz] [br'keɪm] [ðə; ði]
004 : 021 and Salmon became the father of Boaz , and Boaz became the
- : - 和 三文鱼 成为 这 父亲 的 波阿兹 , 和 波阿兹 成为 这
[ˈfɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ˈoʊbəd] ,
father of Obed ,
父亲 的 奥贝德 ,

004: 021 撒门生波阿斯，波阿斯生俄备得。

- : - [ænd; ənd][ˈoʊbəd] [br'keɪm] [ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ˈdʒesi] , [ænd; ənd][ˈdʒesi] [br'keɪm] [ðə; ði]
004 : 022 and Obed became the father of Jesse , and Jesse became the
- : - 和 奥贝德 成为 这 父亲 的 杰西 , 和 杰西 成为 这
[ˈfɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ˈdeɪvɪd] .
father of David .
父亲 的 大卫 .

004: 022 俄备得生耶西，耶西生大卫。

听书破万卷

开口如有神

